

E50 - Usopp Vs. Daddy the Parent! Showdown at High!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Inherited will...

[00:14] ---

The tide of the times...

People's dreams...

[00:17] ---

These things cannot be stopped.

[00:20] ---

As long as people seek
the answer of freedom,

[00:23] ---

these things will never cease to be!

[00:35] ---

I only believe in the future--
I don't care if anyone laughs

[00:41] ---

That racing passion makes you shine

[00:46] ---

It's too bright, but I want to gaze at it

[00:52] ---

I sense "aesthetics" somewhere

[00:56] ---

I'm really, really stuck on you

[00:59] ---

I follow, follow in the footsteps
of a dream that resembles no one

[01:05] ---

Until I dramatically get it

[01:09] ---

Believe In Wonderland!

[01:18] ---

I'm going to catch, catch the shape

of a dream no one can see

[01:24] ---

I'm going to go with you,
so passionate feelings

[01:30] ---

I don't really need
everything to add up

[01:33] ---

Rather than run-of-the-mill daily life,

[01:36] ---

run for paradise instead

[01:40] ---

Believe In Wonderland!

[01:52] ---

Don't be stupid! You'll lose your arm!
Its sharpness is the real deal!

[02:06] ---

I'll take it.

[02:07] ---

Find Luffy! He's gotta be hiding
somewhere in Loguetown still!

[02:12] ---

Yes, sir!

[02:13] ---

There's no need.

[02:15] ---

He will show himself to me again.

[02:20] ---

The execution platform!
The execution platform!

[02:22] ---

I wanna see the view the King
of the Pirates saw before he died!

[02:25] ---

I wanna see it now!

[02:31] ---

But... which way is
the execution platform?

[02:38] ---

"Usopp vs. Daddy the Parent;
Showdown at High Noon"

[02:44] ---

Captain Smoker!

[02:45] ---

Is this man named Luffy
really still on this island?!

[02:48] ---

We need to hurry and blockade the sea!

[02:50] ---

That won't be necessary.

[02:51] ---

How can you be so easygoing?!

[02:52] ---

--Stop!

--Hey! You can't come in here!

[02:54] ---

That's the navy captain's room!

[03:03] ---

--Heya, Smoker.

--So it's you, Daddy...

[03:08] ---

These are Two-Pistol Pete and
the Police-Killer Riley Brothers.

[03:13] ---

All three have bounties, huh?

[03:15] ---

I also dropped one off at the morgue.

[03:18] ---

I just need your signature
and I can get my money today.

[03:21] ---

One million Berries for four people?
These are all small fries...

[03:25] ---

Wanted men headed for the
Grand Line gather in this town.

[03:29] ---

I can earn money
more efficiently this way,

[03:32] ---

rather than looking high
and low for just one big name.

[03:34] ---

One of the Navy's most gifted snipers,
reduced to bullying weaklings.

[03:39] ---

How you've fallen...

[03:40] ---

I just don't feel like putting
my life in my guns' hands.

[03:43] ---

Because if you die, your
daughter'll wind up on the street?

[03:48] ---

Give Carol my regards.

[03:49] ---

Yeah. I'll tell her the
old smoky man said hello.

[03:55] ---

That was Daddy Masterson,
the bounty hunter?

[03:57] ---

Yeah. We joined at
the same time, long ago.

[04:01] ---

He was an elite, on the fast track
to being a key player at Navy HQ.

[04:06] ---

Then why is he doing this now?

[04:14] ---

A cursed sword, huh?

[04:16] ---

Interesting.

[04:19] ---

Oh! That's a cool sword you have!

[04:21] ---

Damn! Don't scare me like that!

[04:23] ---

What're you doing here, Zoro?

[04:25] ---

--No, what're you doing here?

--Me?

[04:29] ---

I'm lost.

[04:30] ---

Why're you acting cocky about that?!

[04:32] ---

--Hey, tell me.

--Hey! There he is!

[04:34] ---

--How do I get to the execution platform?

--It's him! That bastard!

[04:57] ---

--What's that?

--You bastard!

[04:59] ---

How dare you sell our
buddies to the Navy?!

[05:02] ---

You're gonna pay big-time!

[05:04] ---

Die!

[05:28] ---

Run on home and have your
mama bake you a cake, kiddo.

[05:37] ---

That old guy's cool!

[05:39] ---

I think that man might be...

[05:43] ---

...Daddy the Parent.

[05:47] ---

I bought a lot! A real lot!

[05:51] ---

Now my preparations to be a brave
warrior of the sea are complete!

[05:54] ---

All I'm forgetting now is...

[05:57] ---

Oh, yeah! I forgot
the most important thing!

[06:00] ---

Goggles!

[06:01] ---

A top-class sniper needs
to have top-class goggles!

[06:04] ---

That's just basic! The most basic of all!

[06:05] ---

Investing every last bit of money
to get the best goggles around

[06:08] ---

is the spirit of a top-class sniper!

[06:11] ---

Goggles! Goggles!

[06:24] ---

These ones! These goggles!
It's gotta be these! I like 'em!

[06:27] ---

Lady!

[06:28] ---

You got a good eye! Them's the
latest North Blue model there!

[06:32] ---

I got 'em from an import ship that
leaves the Navy only once a year!

[06:36] ---

What's wrong? You got no money?

[06:38] ---

I don't do business with
people who don't got money!

[06:40] ---

What's it gonna be?!

[06:42] ---

N-No, it's...

[06:42] ---

Oh! Right! Backpack, backpack...

[06:44] ---

I'll take these goggles, please!

[06:46] ---

My! What a cute little girl!

[06:47] ---

Yes, yes! You're in luck!

[06:49] ---

This is the only pair
of these goggles in town!

[06:54] ---

Hold it right there!

[06:56] ---

I was the first to--!

[07:00] ---

Butt out... old man!

[07:02] ---

O...

[07:06] ---

Old man?

[07:09] ---

Stop! Stop right there, you!

[07:11] ---

Listen! Let's set the record
straight! I am not an old man!

[07:14] ---

Call me "Mister"! Got it?

[07:17] ---

Huh?! What for?! You're an old man!

[07:19] ---

Dammit, you said it again!

[07:21] ---

Gimme those goggles back!
I found 'em first!

[07:23] ---

Huh?!

[07:24] ---

You got a problem?! Huh?!

[07:26] ---

Keep up yer damn complainin'
and I'll call the marines!

[07:29] ---

M-Marines?

[07:30] ---

Yep! I'm friends with
a navy captain in this town!

[07:34] ---

The old smoky man!

[07:36] ---

W-Who is this girl?

[07:40] ---

So you don't know who I am, huh?!

[07:41] ---

I'm Great Captain Usopp! I destroyed
Arlong's fishman pirate group!

[07:45] ---

It was truly a battle to the death!

[07:46] ---

Me, surrounded by 200--
no, 300 fishmen!

[07:48] ---

All alone, I punched, threw, stomped,
kicked, and tore them all up!

[07:53] ---

Thanks to that, I now have a
30 million Berry bounty on my head!

[07:59] ---

I see. 30 million...

[08:01] ---

Yep! That's right!

[08:02] ---

--Papa!

--Papa?! Why am I your papa?!

[08:07] ---

Here's a present for you, Papa!

[08:09] ---

Happy birthday!

[08:12] ---

Oh, Carol...

[08:17] ---

What a nice, angelic girl you are!
I love you, Carol-chan!

[08:22] ---

Papa! I love you, Papa!

[08:24] ---

W-What's with this family?

[08:29] ---

But guess what! That old man there
is trying to swipe your present!

[08:33] ---

Now, now! You mustn't say "swipe"!

[08:37] ---

It's not good manners, you know.

[08:41] ---

Are you the one who's
bullying my adorable Carol?

[08:45] ---

B-B-Bullying...?

[08:48] ---

--That's not all!

--Huh?

[08:53] ---

You have a bounty of
30 million Berries, I hear?

[08:56] ---

Let's see here...

[08:58] ---

Are those the new wanted posters?

[09:00] ---

Yeah, I got 'em from
the outpost just now...

[09:03] ---

600,000... 1,300,000... 700,000...

[09:09] ---

30 million... Straw Hat Luffy?

[09:12] ---

A starting bounty at this amount...

[09:15] ---

Hold it, boy.

[09:18] ---

Y-Y-Yes?!

[09:19] ---

No, you see, sir!

[09:21] ---

I'm obviously not the person
on that poster! I was just lying!

[09:25] ---

My funny plan to trick people was
a great success! Ha ha! Well, bye!

[09:29] ---

That's you, isn't it?

[09:31] ---

T-T-That's right!

It sure is! That's me, all right!

[09:35] ---

But I'll tell you this!

Just you try and lay a hand on me!

[09:38] ---

My captain Luffy won't sit by quietly!

[09:40] ---

He's an evil,
cold-blooded, devilish man!

[09:44] ---

No one's ever defied him
and lived to tell about it!

[09:47] ---

You got a kid, right?

You should really value your life...

[09:51] ---

I see. That sounds bad.

[09:54] ---

Yes, given that this Luffy
fellow is worth 30 million Berries,

[09:58] ---

he's clearly no ordinary man.

[10:00] ---

Papa! You're obviously
way stronger, Papa!

[10:03] ---

You're the strongest guy in the world!

[10:05] ---

Carol. It's all right.

[10:07] ---

All that matters is that I make
enough money to live happily with you.

[10:11] ---

You're far more important to me
than being the world's greatest!

[10:14] ---

Papa...

[10:17] ---

The guy's wimping out
after I said all that!

[10:20] ---

Alright! In that case...!

[10:22] ---

Well?! Now do you see
how terrifying I am?!

[10:25] ---

Take my advice! Just hand

those goggles over to me!

[10:28] ---

Huh?!

[10:29] ---

Don't worry! I'll pay for 'em!

So just give 'em here!

[10:34] ---

Why're you saying that right after

he's just about to let you go--?!

[10:38] ---

--Papa?

--Then let's do this.

[10:41] ---

I assume you have no problem

with us settling this in a fair fight?

[10:44] ---

--Fight?

--Here!

[10:46] ---

Fight? Y-You're not

talking about a duel, right?

[10:50] ---

If you win, the goggles are yours.

[10:55] ---

1, 2, 3, 4, 5, 6... 30 pistols?!

[10:57] ---

D-Don't tell me you're...

[11:00] ---

...Daddy the Parent?!

[11:02] ---

The very same.

[11:19] ---

--A showdown!

--There's gonna be a showdown!

[11:21] ---

Daddy the Parent's

gonna duel somebody!

[11:23] ---

Did he say Daddy the Parent?

[11:26] ---

Daddy the Parent is the

greatest gunslinger bounty hunter!

[11:30] ---

Everyone in the East Blue knows that!

[11:32] ---

I wonder what the idiot who'd

challenge him to a duel looks like!

[11:40] ---

Oh. Like that.

[11:42] ---

Good luck, Long-nose!

[11:43] ---

Don't worry if he beats ya!

We already got a place dug for ya!

[11:49] ---

H-How did things turn out
this way? Am I an idiot?!

[11:53] ---

The rules are simple. We both
walk 10 paces and then shoot.

[11:56] ---

--Y-Yeah...

--What are you doing?!

[11:59] ---

Nami!

[12:00] ---

Fighting Daddy the Parent
in a duel... Are you an idiot?!

[12:03] ---

S-Shut up! Things just turned
out this way! Shut up and watch!

[12:06] ---

You get one shot. Are you ready?

[12:09] ---

--Yeah.

--Yeah...

[12:19] ---

One!

[12:22] ---

Two!

[12:24] ---

Three!

[12:26] ---

Four!

[12:28] ---

Five!

[12:30] ---

This is bad... Really bad...

[12:32] ---

There's no way I can possibly
beat Daddy the Parent...

[12:36] ---

Six!

[12:38] ---

Am I going to die here?!

This can't be happening!

[12:42] ---

Seven!

[12:44] ---

I just started my adventure!

[12:46] ---

I haven't even gained any courage
or manliness or anything yet!

[12:52] ---

Eight!

[12:55] ---

Bye, now!

[13:13] ---

Papa! You're amazing, Papa!
You're so cool!

[13:17] ---

--Man, how pathetic.

--What a lame duel.

[13:20] ---

I thought he'd have more guts
than that. What a disappointment.

[13:26] ---

I only shot his gun away.

[13:29] ---

What's with you?!

Tryin' to cheat like that!

[13:31] ---

You coward! Weakling!

Can't you even fight honestly?!

[13:35] ---

I-I'm sorry! Forgive me!

I'm just a lowly, pathetic man!

[13:39] ---

Taking the life of someone like
me wouldn't gain you anything!

[13:42] ---

Right?! Right?!

[13:44] ---

Couldn't you just peacefully let me go?

[13:47] ---

--W-Wait!

--Nami!

[13:49] ---

Y-Yeah! If it's money you
want, she has tons of it!

[13:53] ---

Just please don't shoot me!
Please spare my life!

[13:56] ---

Hold on, now!

[13:57] ---

Oh? So you're trying
to hide behind a woman?

[14:01] ---

In any case--!

[14:03] ---

No! Forget what I just said!

[14:05] ---

She's just an innocent bystander
who has nothing to do with this!

[14:07] ---

Even if I wind up getting shot,
I can't let her get caught up in this!

[14:11] ---

--Usopp...

--Please! I beg you!

[14:14] ---

"Usopp..."

[14:15] ---

Is your name Usopp, boy?

[14:18] ---

Yeah.

[14:19] ---

It couldn't be...

[14:21] ---

Do you know a man named
Yasopp of the Red-Haired Pirates?

[14:26] ---

Yasopp? That's my old man's name.

[14:29] ---

Y-You've met my dad before?!

[14:33] ---

I see. So you are his son...

[14:36] ---

Papa?

[14:43] ---

I've never once told a soul
what happened on that day...

[14:49] ---

But you're an exception.

[14:51] ---

It happened at a hot, dry
port town, much like this one.

[14:57] ---

Let's do it, Ensign Masterson!
We each get one shot!

[15:00] ---

One! Two! Three!

[15:23] ---

--He won!
--Yasopp won!

[15:25] ---

Check it out! He beat one
of the Navy's best snipers!

[15:28] ---

That was truly a close fight!

[15:31] ---

You're the man, Yasopp!

[15:32] ---

Yeah.

[15:36] ---

Yasopp! Finish him!

[15:37] ---

Yeah! Killin' the loser of
a duel is a sign of kindness!

[15:48] ---

Kill me! Now that I've lost a duel,
I have no reason to live...

[15:53] ---

Yeah. You've got good resolve.

[16:00] ---

What are you doing?

[16:02] ---

Your daughter?

[16:03] ---

Give it back...

[16:05] ---

A navy ensign of all people,
carefully treasuring something like this...

[16:09] ---

She must be really spoiled.

[16:11] ---

Don't lecture me, you filthy pirate!

[16:14] ---

That's fine by me!

[16:17] ---

You were great, Yasopp!

[16:19] ---

It was nothin'.

[16:20] ---

The pain of this wound just goes
to show how inexperienced I am.

[16:23] ---

You took on Daddy Masterson!
You won because you're you!

[16:28] ---

We never would've stood a chance...

[16:32] ---

Thanks, Boss!

[16:33] ---

I appreciate your watching
the duel without saying anything!

[16:43] ---

That's the stuff!
You want some, Ensign?

[16:49] ---

Family, huh?

[16:50] ---

Family's not so bad.
But I'm no good at it.

[16:54] ---

Huh?

[16:55] ---

I got a son of my own.
His name's Usopp.

[16:58] ---

Haven't seen him in years now.

[17:00] ---

I hit the high seas around
the time he was a toddler.

[17:03] ---

Why? Do you not love your son?

[17:08] ---

It wasn't about that.

[17:11] ---

A pirate flag...

[17:13] ---

A Jolly Roger was calling for me.

[17:16] ---

You tell 'im, Yasopp!

[17:24] ---

Now, then...

[17:27] ---

There's nothing I can do for my son.

[17:31] ---

Just one hopeless
parent like me is too many!

[17:36] ---

Always stay by your daughter's side.
You can't let her feel lonely.

[17:40] ---

Though I'm in no position to talk!

[17:48] ---

I lost our duel!
Yasopp! Finish me off!

[17:52] ---

Don't give me your lousy sympathy!

[17:54] ---

Forget it!

[17:56] ---

You navy guys might hang us by
our necks right after you catch us,

[18:00] ---

but we pirates are free to let you
live or die however we please!

[18:04] ---

So long!

[18:18] ---

So that's why a navy elite
turned to bounty-hunting...

[18:24] ---

Papa! You lost to a pirate,
Papa?! He spared your life?!

[18:28] ---

Say it isn't true, Papa!

[18:30] ---

But that's amazing!
Your dad must be really skilled!

[18:35] ---

He even beat Daddy!

[18:37] ---

Plus he hadn't forgotten about you!

[18:39] ---

Even now,
when he's living an adventure,

[18:41] ---

he has an image of you
etched in his memory!

[18:43] ---

Usopp?

[18:46] ---

Yeah. I can understand
how you'd feel...

[18:49] ---

No! That's not why...

That's not why I'm crying!

[18:54] ---

Would you normally do that?!

[18:55] ---

Would you normally tell
some pathetic boy like me

[18:58] ---

a story about you shamelessly
having your life spared?!

[19:03] ---

You told me that to give me courage!

[19:06] ---

Most people would be vain
and keep a story like that secret!

[19:10] ---

You told me even though you
knew it'd make you less cool!

[19:13] ---

Regardless of how brave my
old man might be! Right?!

[19:18] ---

Weaklings or cowards
could never do that!

[19:22] ---

Carol! Your dad is
the bravest man alive!

[19:25] ---

You can find strong guys any old place!

[19:28] ---

But I've never seen a man as
strong and kind as your dad before!

[19:34] ---

I... I can't give in, either! I gotta
be brave, or I'll shame your dad!

[19:42] ---

Daddy! Give me a chance!

[19:43] ---

Fight me in another life-or-death match!

[19:46] ---

I won't cheat anymore!

[19:54] ---

All right. This will be our real match.

[19:57] ---

Choose the weapon
you're most skilled with.

[20:02] ---

Good. Now, then. Let's see...

[20:09] ---

Try and hit that weathervane.

[20:12] ---

Weathervane? That?!

[20:16] ---

Miss it, and...

[20:18] ---

Y-Yeah! You can shoot
me right through the heart!

[20:21] ---

Usopp!

[20:23] ---

My life is on the line for real this time!

[20:31] ---

There's...

[20:32] ---

There's no way he can
shoot that far with that thing...

[20:54] ---

J-Just like always...

[20:56] ---

Just shoot like you always do...

[21:03] ---

Yeah...

[21:06] ---

Concentrate...

[21:30] ---

You missed!

[21:32] ---

No, Papa! Don't shoot him! Papa!

[21:37] ---

I can't shoot him. Usopp shot
right through its crown!

[21:42] ---

H-He really did!

Right through the crown!

[21:45] ---

Usopp!

[21:47] ---

You're an excellent shot.
I'd expect no less of Yasopp's son.

[21:50] ---

Never forget that bravery.

[21:52] ---

Someday you will
become like your father!

[21:58] ---

Go to the Grand Line.

I'm certain Yasopp is there.

[22:02] ---

Daddy...

[22:05] ---

You're pretty good, old man!

[22:07] ---

Aren't these...

[22:09] ---

It's okay! So long!

[22:11] ---

--Papa!

--Carol, you know that's not right.

[22:14] ---

It's poor manners to say, "So long!"

[22:17] ---

Yeah! I'm sorry, Papa!

[22:19] ---

I'm going to grow up to be a nice
lady worthy of being your daughter!

[22:23] ---

So forgive me!

[22:23] ---

You're already plenty
nice as you are now!

[22:27] ---

--I'm going to be an even nicer lady!
--Even when people say he's a
disgrace behind his back now,

[22:31] ---

he's fought all this time
to protect the one he loves.

[22:35] ---

I'm going to be a
brave man like Daddy, too!

[22:39] ---

I'm gonna become a real warrior
and stand before my dad someday!

[22:45] ---

I'm certain of it!

[22:48] ---

Sanji! I've been looking for you, Sanji!

[22:53] ---

For ten years!

[22:56] ---

My overflowing feelings don't connect

[23:01] ---

as I firmly squeeze your hand back

[23:05] ---

I'll set off by myself,

[23:10] ---

so keep watching me intently
as I go into the distance

[23:20] ---

I was thinking about it
a bit since this morning

[23:25] ---

Why is it so hot?

[23:30] ---

Starting from some point, I haven't
been able to get away from that

[23:41] ---

I want to catch those
feelings that rushed off,

[23:46] ---

and I'm already about
to overtake myself, even

[23:51] ---

I want to embrace my
dreams that have jumped out

[23:56] ---

With you, I can run there

[24:10] ---

They're saying there's
a cooking contest!

[24:12] ---

Huh? Cooking techniques aren't
meant for competing against people!

[24:17] ---

They're for delighting Nami-san!

[24:19] ---

Thanks, Sanji-kun!

[24:20] ---

What? You're not gonna enter?

[24:22] ---

You get that if you win, right?

[24:23] ---

Wait, that's... an elephant bluefin tuna!

[24:27] ---

On the next episode of One Piece!

[24:28] ---

"Fiery Cooking Battle?
Sanji vs. the Beautiful Chef"

[24:31] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[24:34] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:27:52 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:27:52 UTC by whimsee